

EVALUACIÓN DE BACHILLERATO PARA EL ACCESO A LA UNIVERSIDAD  
219 GRIEGO II. JUNIO 2019

Lea las indicaciones y responda a las cinco cuestiones de la opción elegida:

INDICACIONES

- Se debe elegir una de las dos opciones (“A” o “B”). Dentro de la opción elegida se debe responder a las cinco cuestiones propuestas.
- Se puede utilizar libremente el diccionario de griego.
- Se recomienda leer atentamente las Notas y el enunciado del texto, que pueden ayudar a la comprensión del mismo.
- En la evaluación del ejercicio la puntuación se distribuye del siguiente modo: 4 puntos para la cuestión 1 (traducción); 1 punto para la cuestión 2 (morfología); 1 punto para la cuestión 3 (sintaxis); 2 punto para la cuestión 4 (léxico); 2 puntos para la cuestión 5 (literatura).
- Se procederá a un descuento de 0,25 puntos por cada falta de ortografía, sin sobrepasar 1 punto en total.

OPCIÓN “A”

*Príamo suplica a Héctor que no se enfrente con Aquiles.*

ῥμωξεν δ' ὁ γέρων, κεφαλὴν δ' ὄ γε κόψατο χερσὶν  
 ὑπόσ' ἀνασχόμενος, μέγα δ' οἰμώξας ἐγεγώνει  
 λισσόμενος φίλον υἷον· ὃ δὲ προπάρριθε πυλάων  
 ἔσθήκει ἄμοτον μεμαῶς Ἀχιλλῆϊ μάχεσθαι·

(Homero, *Ilíada* XXII 33-36)

**Notas:** ὑπόσ' = ὑπόσε || ἀνασχόμενος: part. med. aor. masc. nom. sg. de ἀνέχω || ἐγεγώνει: véase γέγωνα || ἔσθήκει: 3ª sg. pl.-perf. de ἴστημι || Ἀχιλλεύς, -έως: Aquiles || μεμαῶς: véase μέμονα.

**Cuestión 1.-** Traducción del texto.

**Cuestión 2.-** Comentario morfológico de los términos: πυλάων, λισσόμενος.

**Cuestión 3.-** Comentario sintáctico de la frase: ῥμωξεν δ' ὁ γέρων, κεφαλὴν δ' ὄ γε κόψατο χερσὶν / ὑπόσ' ἀνασχόμενος, μέγα δ' οἰμώξας ἐγεγώνει / λισσόμενος φίλον υἷον.

**Cuestión 4.-** Comentario léxico-etimológico de: κεφαλή, φίλος, *astrónomo*, *misógino*.

**Cuestión 5.-** Literatura: Homero y los poemas homéricos.

## ΟΡΚΙΟΝ “Β”

*El cuervo enfermo.*

κόραξ δὲ νοσῶν ἔφη τῇ μητρί· «μητέρα, εὐχου τῷ θεῷ καὶ μὴ θρήνηι». ἢ δ' ὑπολαβοῦσα ἔφη· «τίς σε, τέκνον, τῶν θεῶν ἐλεήσει; τίνος γὰρ κρέας ὑπὸ σοῦ οὐκ ἐκλάπη;»

ὁ μῦθος δηλοῖ ὅτι οἱ πολλοὺς ἐχθροὺς ἐν βίῳ ἔχοντες οὐδένα φίλον ἐν ἀνάγκῃ εὐρήσουσιν.

(Esopo, *Fábulas* Ch. 169a)

**Notas:** εὐχου: 2<sup>a</sup> sg. pres. imperat. m.-p. de εὐχομαι || ὑπολαβοῦσα: part. aor. fem. nom. sg. de ὑπολαμβάνω || ἐκλάπη: 3<sup>a</sup> sg. aor. ind. de κλέπτω || εὐρήσουσιν: véase εὐρίσκω.

**Cuestión 1.-** Traducción del texto.

**Cuestión 2.-** Comentario morfológico de los términos: μητρί, ἔχοντες.

**Cuestión 3.-** Comentario sintáctico de la frase: ὁ μῦθος δηλοῖ ὅτι οἱ πολλοὺς ἐχθροὺς ἐν βίῳ ἔχοντες οὐδένα φίλον ἐν ἀνάγκῃ εὐρήσουσιν.

**Cuestión 4.-** Comentario léxico-etimológico de los vocablos: θεός, βίος, *democracia*, *xenofobia*.

**Cuestión 5.-** Literatura: Esopo y la fábula.

EVALUACIÓN DE BACHILLERATO PARA EL ACCESO A LA UNIVERSIDAD  
219 GRIEGO JUNIO 2019**CRITERIOS DE VALORACIÓN****a. Criterios generales.**

En general se valorará la capacidad de comprensión e interpretación del texto, así como los conocimientos de lengua y cultura griegas aplicados a la traducción y al comentario.

Tanto en la traducción como en el comentario se valorará el correcto uso de la lengua española, la claridad expositiva y el rigor analítico.

Para cumplimentar el ejercicio pueden ser válidos distintos métodos de traducción (más o menos literal) y de comentario (en términos de una u otra escuela), siempre que sirvan a una comprensión coherente y precisa del texto y a un análisis correcto de las unidades textuales señaladas en las cuestiones.

**b. Criterios específicos.**

En la evaluación del ejercicio la puntuación se distribuirá del siguiente modo :

- La **cuestión 1** (traducción del texto) tendrá un valor de **4 puntos**.
- La **cuestión 2** (comentario morfológico) tendrá un valor de **1 punto**.
- La **cuestión 3** (comentario sintáctico) tendrá un valor de **1 punto**.
- La **cuestión 4** (comentario léxico-etimológico) tendrá un valor de **2 puntos**.
- La **cuestión 5** (comentario literario) tendrá un valor de **2 puntos**.

Para evaluar la cuestión 1 (de traducción) se distribuirá la puntuación total (4 puntos) entre secciones iguales de texto. Asimismo, la valoración de las cuestiones de comentario se efectuará de manera parcelada.

Por cada falta de ortografía se procederá a descontar 0'25 puntos, hasta un máximo de 1 punto en el conjunto del ejercicio.